

NT2 MET DE NATUURLIJKE METHODE

NOVELLE

# NIEUW IN NEDERLAND

MAX KOEDOOD

*van Dale*

## Nieuw in Nederland – novelle

1e editie  
1e oplage, 2026

ISBN 9789460777158  
NUR 110

Auteur & maker illustraties: Max Koedood  
Vormgeving en omslagontwerp: Villa Grafica

© 2026 Van Dale Uitgevers  
Utrecht en Antwerpen

De merknaam Van Dale is voor alle publicaties van Van Dale Uitgevers als merknaam beschermd.

Alle rechten voorbehouden. Tekst- en datamining zijn niet toegestaan. Behoudens de in of krachtens de Auteurswet van 1912 gestelde uitzonderingen mag niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

All rights are reserved, including for text and data mining. No part of this publication may be reproduced, stored in a database or retrieval system, or published, in any form or in any way, electronically, mechanically, by print, photoprint, microfilm or any other means without prior written permission from the publisher.

Voor zover het maken van reprografische verveelvoudigingen uit deze uitgave is toegestaan op grond van artikel 16h Auteurswet 1912 dient men de daarvoor wettelijk verschuldigde vergoedingen te voldoen aan de Stichting Reprorecht (Postbus 3051, 2130 KB Hoofddorp, [www.reprorecht.nl](http://www.reprorecht.nl)). Voor het overnemen van gedeelte(n) uit deze uitgave in bloemlezingen, readers en andere compilatiewerken (artikel 16 Auteurswet 1912) dient men zich tot de uitgever te wenden.

Ondanks alle aan de samenstelling van de tekst bestede zorg kan noch de redactie noch de uitgever aansprakelijkheid aanvaarden voor eventuele schade, die zou kunnen voortvloeien uit enige fout die in deze uitgave zou kunnen voorkomen.

Van Dale Uitgevers vindt het belangrijk om op milieuvriendelijke en verantwoorde wijze met natuurlijke bronnen om te gaan. Bij de productie van dit boek is daarom gebruikgemaakt van papier waarvan het zeker is dat de productie niet tot bosvernietiging heeft geleid.

Van Dale is gebruikers erkentelijk voor het doen van suggesties ter verdere verbetering van dit product.

[redactie@vandale.nl](mailto:redactie@vandale.nl) | [vandale.nl](http://vandale.nl) | [vandale.be](http://vandale.be)



Listen to the audio  
book of *Nieuw in  
Nederland* – the novel  
[Nieuwin.nl/audio](http://Nieuwin.nl/audio)

# INHOUD

Introduction – what is this book?	9
Prologue – welcome to a new world	11
User guide	13
<b>Deel 1</b>	<b>15</b>
1. Reza en de serveerster	16
2. Ben moet Nederlands leren	18
3. Reza helpt Ben	20
4. Natuurlijk Nederlands	22
5. Het advies van Ben	24
6. Een Nederlands afspraakje	26
7. Ben gaat naar zijn schoonouders	29
8. Ben viert Sinterklaas	32
9. Reza moet naar de huisarts	35
10. Belangrijk nieuws	38
<b>Deel 2</b>	<b>41</b>
1. De verjaardag van Yolanda	42
2. De brandende katten	45
3. De ster van het voetbalteam	48
4. Vergelijken is slecht	51
5. Ben helpt iedereen	54
6. Drama in een klein huis	57
7. Iedereen heeft een verhaal	60
8. Bijna alles goed en wel	63

<b>Deel 3</b>	67
1. Ouders leren veel van hun kinderen	68
2. De ruil	71
3. Casper en Lisa in de kleuterklas	74
4. De katten zijn terug	77
5. De kinderen pesten Lisa	80
6. Drama in groep 6	83
7. Het perfecte duo van groep 7	85
8. Lisa wordt vrienden met de pesters	88
9. De musical van groep 8	92
Epiloog - Wat nu?	94
Dankwoord	95
References	97

# DEEL 1



# 1. Reza en de serveerster

Wauw! Denkt Reza. Bij zijn tafel staat een vrouw. Reza vindt de Nederlandse vrouw mooi. Heel mooi. Hij kan niet normaal denken. Luisteren kan hij ook niet. Hij kan alleen kijken. Hij denkt: wauw, wat een vrouw!

Reza zit in Speck. Dat is een Italiaans restaurant in Rotterdam. Zijn favoriete eten is pizza. Dit restaurant is perfect voor hem. De mooie vrouw staat aan Reza's tafel en zij praat. Reza hoort het niet. Hij kijkt alleen.

Ze heeft **witblond haar**. Ze heeft **blauwe ogen**. Ze is lang. Ze heeft **tatoeages op haar armen**. De vrouw draagt **een blauwe bloes** met **een spijkerbroek**.



Reza denkt: ik moet stoppen met kijken. Ik moet luisteren. Hij luistert naar haar. Ze spreekt Nederlands.

Serveerster: Goedenavond meneer. Wat wilt u drinken? Meneer? Hoort u mij? Hallo? Sorry! Wilt u alvast iets drinken?

Reza: Hallo! Goedenavond.

Serveerster: Goedenavond! Welkom. Wilt u alvast iets drinken of nog niet?

Reza: Ja, graag, zeker. Uhhhhhh. Ik wil graag een rode wijn, alstublieft.

Serveerster: Oké, één rode wijn. Ik kom het zo brengen.

Reza: Oké. Dank u!

Serveerster: Alstublieft meneer. Eén rode wijn! Wilt u ook iets eten?

Reza: Ja, graag, ik wil graag een pizza.

Serveerster: Dat kan! Wij hebben heel veel pizza's. Welke pizza wilt u?

Reza: Ik wil graag een Iraanse pizza.

Serveerster: Een Iraanse pizza? Dat hebben wij niet. Wij hebben alleen Italiaanse pizza's.

Reza: Geen Iraanse pizza's? Maar pizza komt uit Iran!

Serveerster: Echt?

# DEEL 2



Collega: Maar Yolanda... Waarom zeg jij nooit iets over jouw verjaardag? Dit jaar niet en vorig jaar ook niet... Vind je jouw verjaardag niet belangrijk?

Yolanda: Nou, ik houd van cadeaus en van **taart**. Maar ik heb weinig tijd. Ik kan niks organiseren. Ik werk te veel...

Reza: Maar je houdt wel van een feestje. 🎉

Yolanda: Ja, ik houd wel van een feestje.

Reza: Dat is mooi, want al jouw vrienden komen. We gaan jouw verjaardag nu vieren.

Collega: Leuk! Ik blijf ook voor het feestje.

Yolanda: Wat leuk Reza! Ik ga **wijn** klaarzetten.

Yolanda en de obers halen bier, wijn, frisdrank en water. De koks halen snacks uit de keuken. Dan komen alle vrienden van Yolanda. Zij heeft heel veel vrienden en iedereen geeft haar cadeaus. Zij krijgt **een dure fles wijn**, **een mooie plant** en **heel veel platen**. Zij krijgt **platen** van oude Nederlandse artiesten. Nederlandse muziek is haar favoriete muziek, samen met blues en jazz. Yolanda en Reza zijn heel blij. Het feest 🎉 gaat door tot twee uur 's nachts.



# DEEL 3



## 4. De katten zijn terug

Reza kreeg de tekening een paar dagen later van Lisa. Reza paste op Lisa. Zij zaten samen op de vloer. Ze luisterden naar hun favoriete Nederlandse muziek: het nummer 'Geen zin om op te staan' van HET.<sup>1</sup> Plotseling haalde Lisa de tekening van de schoolkatten uit haar tas. Ze gaf de tekening aan Reza. Reza keek. Hij kon zijn ogen niet geloven.

Reza: Maar Lisa... Zijn dit..?

Lisa: Ja!

Reza: Zijn dit André en Boudewijn? Hoe weet jij dat? Waar heb je ze gezien? Waar zijn ze nu? Hoe gaat het met ze?

Lisa: Ja!

Reza: Oh wacht... Eén vraag tegelijk... Zijn dit André en Boudewijn?

Lisa: Ja.

Reza: Hoe weet jij dat?

Lisa: Ja.

Reza: Oh ja, Yolanda en ik hebben er vaak over gesproken natuurlijk. Jij bent ook vaak bij ons thuis. Je hebt vast iets gehoord...

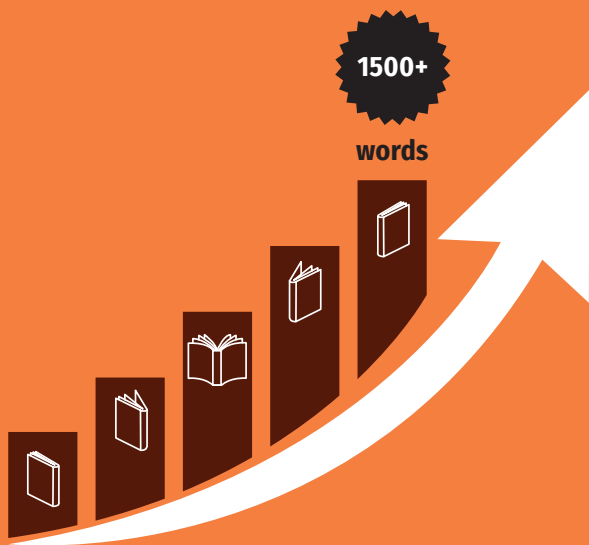
Lisa: Ja.

Reza: Waar heb je ze gezien?

Maar Lisa reageerde niet. Zij was een nieuwe tekening aan het maken. Ze tekende het schoolplein van de basisschool. Het was **een breed plein met een speeltuin**. Je kon vanaf het schoolplein goed **de skyline van Rotterdam** zien.



<sup>1</sup> Je kan dit nummer natuurlijk online vinden en luisteren!



WORD LIST  
DUTCH - ENGLISH

WOORDENLIJST  
NEDERLANDS- ENGELS

# NIEUW IN NEDERLAND

MAX KOEDOOD



*van Dale*

## **Nieuw in Nederland – woordenlijst / word list**

included with Nieuw in Nederland - novel

ISBN 9789460777158 (pakket)

ISBN 9789460777141

NUR 110

©2026 Van Dale Uitgevers

Utrecht en Antwerpen

Auteur: Max Koedood

Typografie: Villa Grafica

De merknaam Van Dale is voor alle publicaties van Van Dale Uitgevers als merknaam beschermd. Alle rechten voorbehouden. Tekst- en datamining zijn niet toegestaan. Behoudens de in of krachtens de Auteurswet van 1912 gestelde uitzonderingen mag niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

All rights are reserved, including for text and data mining. No part of this publication may be reproduced, stored in a database or retrieval system, or published, in any form or in any way, electronically, mechanically, by print, photoprint, microfilm or any other means without prior written permission from the publisher.

redactie@vandale.nl | vandale.nl | vandale.be | nieuwin.nl

# INHOUD

## Woordenlijst deel 1 – De nieuwe Nederlanders

Hoofdstuk 1 – Reza en de serveerster	5
Hoofdstuk 2 – Ben moet Nederlands leren	7
Hoofdstuk 3 – Reza helpt Ben	9
Hoofdstuk 4 – Natuurlijk Nederlands	10
Hoofdstuk 5 – Het advies van Ben	11
Hoofdstuk 6 – Een Nederlands afspraakje	12
Hoofdstuk 7 – Ben gaat naar zijn schoonouders	14
Hoofdstuk 8 – Ben viert Sinterklaas	15
Hoofdstuk 9 – Reza moet naar de huisarts	16
Hoofdstuk 10 – Belangrijk nieuws	17

## Woordenlijst deel 2 – De brandende katten

Hoofdstuk 1 – De verjaardag van Yolanda	18
Hoofdstuk 2 – De brandende katten	20
Hoofdstuk 3 – De ster van het voetbalteam	22
Hoofdstuk 4 – Vergelijken is slecht	24
Hoofdstuk 5 – Ben helpt iedereen	26
Hoofdstuk 6 – Drama in een klein huis	28
Hoofdstuk 7 – Iedereen heeft een verhaal	30
Hoofdstuk 8 – Bijna alles goed en wel	32

## Woordenlijst deel 3 – De bijzondere kinderen

Hoofdstuk 1 – Ouders leren veel van hun kinderen	34
Hoofdstuk 2 – De ruil	37
Hoofdstuk 3 – Casper en Lisa in de kleuterklas	39
Hoofdstuk 4 – De katten zijn terug	40
Hoofdstuk 5 – De kinderen pesten Lisa	41
Hoofdstuk 6 – Drama in groep 6	43
Hoofdstuk 7 – Het perfecte duo van groep 7	44
Hoofdstuk 8 – Lisa wordt vrienden met de pesters	46
Hoofdstuk 9 – De musical van groep 8	47

# WOORDENLIJST DEEL 1

## DE NIEUWE NEDERLANDERS

### Hoofdstuk 1 – Reza en de serveerster

Denkt Reza .....	<i>Reza thinks</i>
Bij zijn tafel .....	<i>at his table</i>
De vrouw .....	<i>the woman</i>
Heel mooi .....	<i>very beautiful</i>
Hij kan niet .....	<i>he can't</i>
Normaal denken .....	<i>think normally</i>
Luisteren .....	<i>to listen</i>
Kijken .....	<i>to look, to watch</i>
En zij praat .....	<i>and she is talking</i>
Hoort het niet .....	<i>doesn't hear it</i>
Ze is lang .....	<i>she is tall</i>
Draagt een blauwe bloes .....	<i>is wearing a blue blouse</i>
Met een spijkerbroek .....	<i>with jeans</i>
Ze spreekt Nederlands .....	<i>she speaks Dutch</i>
Goedenavond meneer .....	<i>good evening sir</i>
Wat wilt u drinken? .....	<i>what would you like to drink?</i>
Alvast .....	<i>already</i>
Of nog niet? .....	<i>or not yet?</i>
Ja, graag, zeker .....	<i>yes, please, definitely</i>
Ik kom het zo brengen .....	<i>I'll bring it right away</i>
Wilt u ook iets eten? .....	<i>would you like something to eat as well?</i>
Heel veel .....	<i>a lot of</i>
Echt? .....	<i>really?</i>
Ja, echt! .....	<i>yeah, really (we don't have the difference between 'yes' and 'yeah')</i>
Ik kan het weten .....	<i>I would know</i>
Wat leuk! .....	<i>how nice!</i>
Ik zal hier vaker komen .....	<i>I will come here more often</i>
Welkom in de buurt! .....	<i>welcome to the neighborhood!</i>
Sinds wanneer .....	<i>since when</i>
Woont u hier? .....	<i>do you live here?</i>
Ik woon hier .....	<i>I have been living here, I live here</i>
Nu .....	<i>now</i>
Een paar maanden .....	<i>a few months</i>

## Hoofdstuk 4 - De katten zijn terug

Terug .....	<i>back</i>
Geen zin om op te staan .....	<i>don't feel like getting up</i>
Uit haar tas .....	<i>from her bag</i>
Kon zijn ogen niet geloven .....	<i>couldn't believe his eyes</i>
Eén vraag tegelijk .....	<i>one question at a time</i>
Een breed plein .....	<i>a wide square</i>
Bellen .....	<i>to call</i>
Haar oren niet geloven .....	<i>couldn't believe her ears</i>
Die beesten .....	<i>those animals</i>
Gedaan .....	<i>done</i>
Dood waren... ..	<i>were dead</i>
Zoeken .....	<i>to search for</i>
Droeg .....	<i>wore</i>
Bedoel je? .....	<i>you mean?</i>
Regelmatig .....	<i>regularly</i>
Lang geleden .....	<i>a long time ago</i>
Kwijtgeraakt .....	<i>(have) lost</i>
Afbrandde .....	<i>burned down</i>
Vreselijk .....	<i>terrible</i>
Straatkatten .....	<i>street cats</i>
Geweldig .....	<i>great</i>